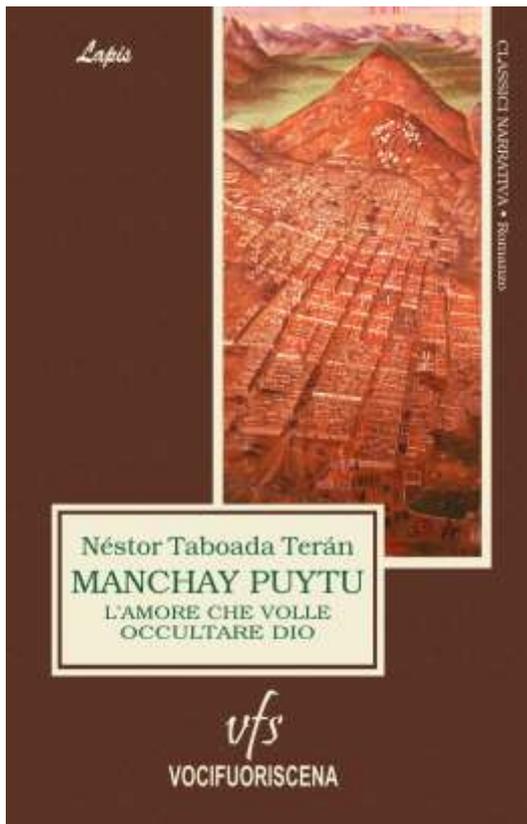


# vfs VOCIFUORISCENA



**Néstor Taboada Terán**  
**MANCHAY PUYTU**  
**L'amore che volle occultare Dio**  
(1977, 2007)

Traduzione: **Alessandro Finzi**  
Collana: **Lapis**  
Genere: **Storico, drammatico**  
Edizione: **Brossura**  
Pagine: **302**  
Prezzo: **€ 20,00**  
ISBN: **9788899959135**

Introduzione e traduzione di **Alessandro Finzi**  
Con un saggio di **Leonardo García-Pabón**  
Glossario quechua a cura di **A. Laura Perugini**

Ordinabile sul sito di **Vocifuoriscena**:

[http://www.vocifuoriscena.it/catalogo/titoli-manchay\\_puytu.html](http://www.vocifuoriscena.it/catalogo/titoli-manchay_puytu.html)

«Per la sua tremenda forza evocatrice e per la tragica bellezza della storia narrata, questo lavoro di Néstor Taboada Terán è un'opera decisiva della letteratura ispanoamericana contemporanea.»

*Editorial Sudamericana, 1977*

## • il Libro •

Potosí coloniale, vicereame del Perù, XVIII secolo.

Di ritorno da un lungo viaggio a Lima, il sacerdote Antonio de la Asunción scopre che la domestica María, sua amante, è morta. Dilaniato tra le concezioni ereditate dalla sua cultura india e la fede nella resurrezione promulgata dalla dottrina cattolica, padre Antonio recupera il cadavere della donna dall'Ukhupacha, il mondo

sotterraneo, e cerca, attraverso la forza del suo amore, di restituirle la vita. Ma riuscirà a richiamare l'anima della giovane, ormai avviata sul Wakayñán, il "sentiero del pianto"? Oppure vi è, nel credo che gli è stato inculcato, qualcosa di drammaticamente sbagliato? Il disperato tentativo di Antonio di opporsi alle leggi della natura e del destino diviene un esilio senza ritorno dalla comunità dei viventi e il suo amore per María un continuo dialogo con la morte. Ispirato a una popolare leggenda boliviana, *Manchay puytu*, "L'orcio del terrore", è considerato uno dei «dieci maggiori romanzi boliviani del XX secolo». Fascia d'onore della Società argentina degli scrittori per il miglior romanzo pubblicato nel 1977, al suo uscire *Manchay puytu* è stato accolto con entusiasmo dalla critica.

#### • l'Autore •



**Néstor Taboada Terán**, romanziere, storico, giornalista, è considerato uno dei maggiori scrittori boliviani del XX secolo. La sua opera trova alimento nella profonda conoscenza della cultura boliviana preispanica e dei conflitti sociali conseguenti alla *Conquista*, tema dell'ideale "trilogia" formata da *Manchay puytu*, *El amor que quiso ocultar Dios* (1977), *Angelina Yupanki, marquesa de la Conquista* (1992) e *Ollantay*. *La guerra de los dioses* (1994). Tra i suoi altri romanzi, *El precio del estaño* (1960) e *Indios en rebelión* (1968).

#### • il Traduttore •

**Alessandro Finzi**, già ordinario di materie tecnico-scientifiche, per tutta la vita si è occupato di letteratura spagnola e ispanoamericana. Attualmente è socio onorario a vita dell'Associazione degli ispanisti italiani. Ha al suo attivo cinque libri e trentatré saggi pubblicati su riviste italiane e straniere o presentati a congressi nazionali o internazionali. Con la presente traduzione celebra la sua lunga personale amicizia con Néstor Taboada Terán che lo ha prescelto come suo traduttore e suo rappresentante in Europa.